

# En el hogar...

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1959)**

Heft 3

PDF erstellt am: **03.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797106>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

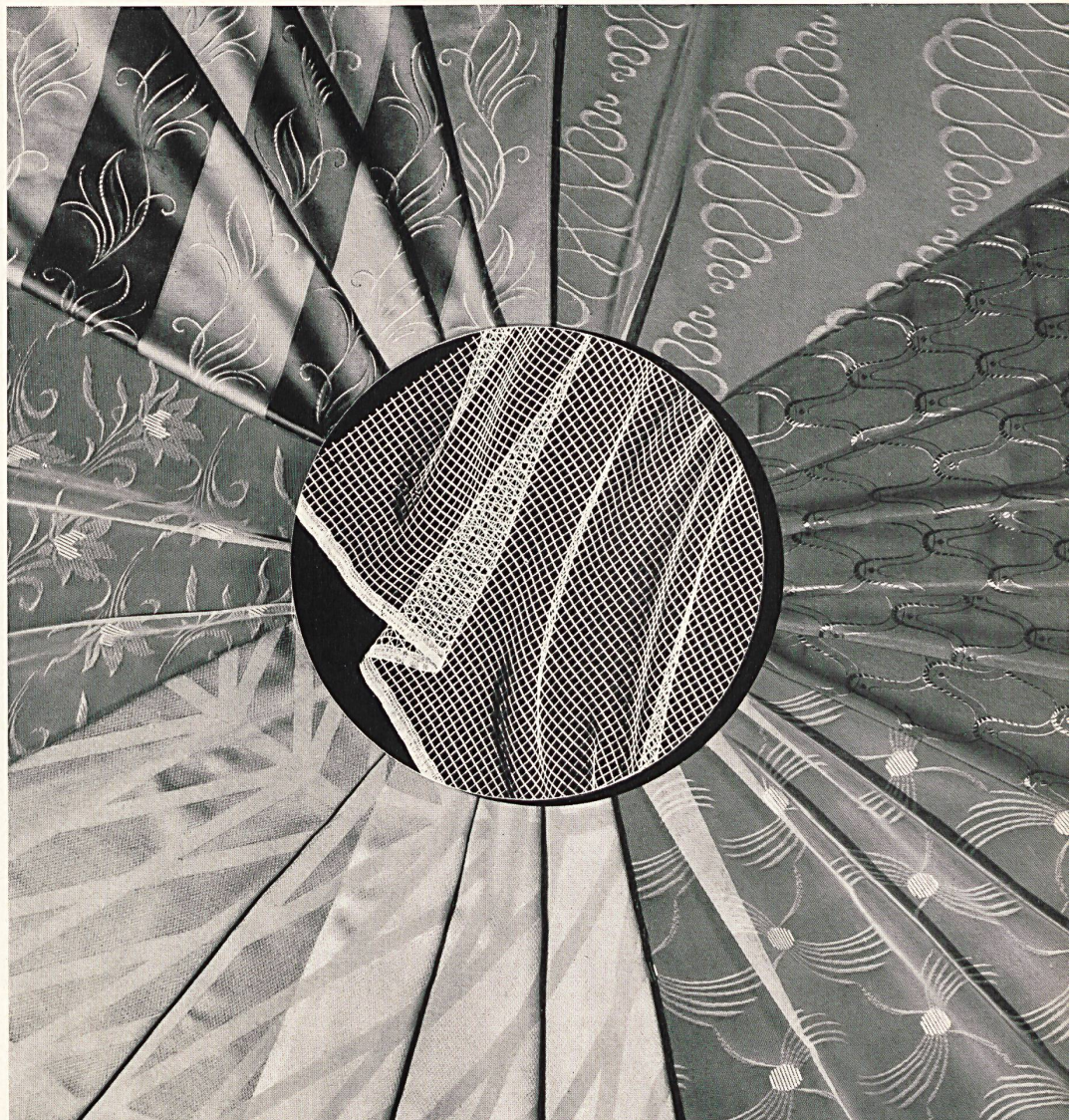
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## En el hogar...

Cualquiera que sea el estilo que predomine en el mobiliario, no logrará eliminar del mercado las telas para tapicería clásicas puesto que la demanda se mantendrá mientras dure la afición a los muebles de estilo. Pero esto no quiere decir que los dibujos dejen de ser constantemente renovados, lo mismo que viene haciéndose con los tejidos modernos. Además, como las necesidades permanecen siempre las mismas — cualesquiera que sean las variaciones que sobrevengan en el arte de la vivienda — la industria textil ha de enfrentarse siempre con problemas permanentes. Pero esto no significa que los fabricantes de tejidos para tapicería puedan permanecer ignorantes de los progresos de la técnica. Actualmente las fibras sintéticas contribuyen con sus nuevas ventajas prácticas a perfeccionar el ramo de los cortinajes. El lavado de estos tejidos ha dejado de plantear problemas ya que se secan rápidamente, no encogen y no necesitan que se los estire ni que se los planche, lo que los hace sumamente fáciles de conservar en buen estado. Pero los progresos realizados en la industria del acabado también confieren a las fibras tradicionales las cualidades de conservación fácil que se requieren hoy en día, y esto les hace posible conservar su puesto entre el mobiliario.

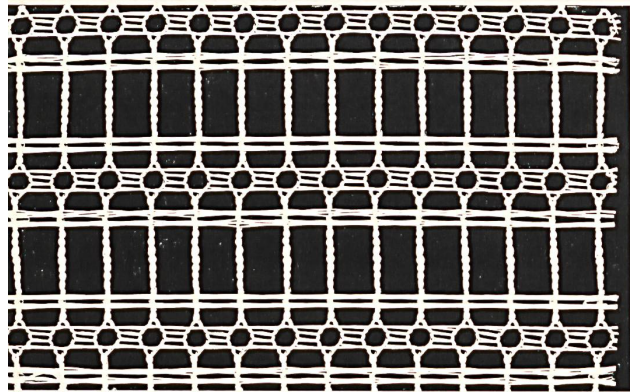
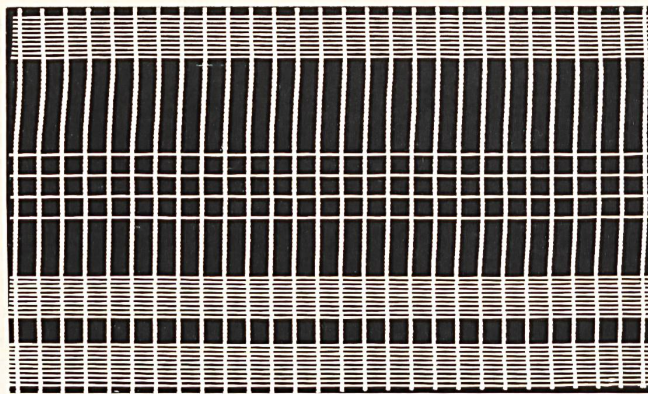
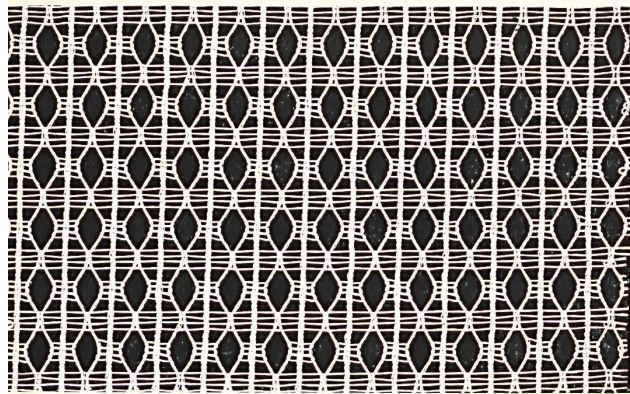


« ROCO »  
E. ROELLI & CIE S. A.,  
SAINT-GALL

Tissus jacquard pour rideaux classiques et modernes. — Marquisette Térylène fantaisie; tulle de Trévira.

Classical and modern Jacquard curtaining fabrics. — Fancy Terylene marquisette; Trevira tulle. Tejidos jacquard para cortinas clásicas o modernas — Marquiseta. Terylene fantasía; tul de Trevira. Klassische und moderne Jacquard-Vorhangstoffe. — Fantasie Terylene-Marquisette; Trevira-Tüll.



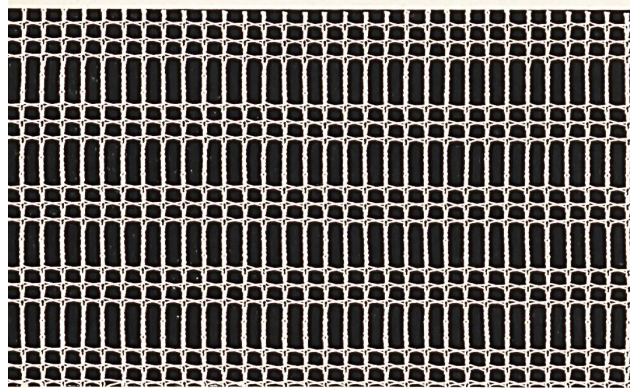


Riche collection de tulle permanent en Tergal : solide à la lumière, élégant, facile à laver, irrétrécissable, séchant rapidement, repassage et extension superflus. Rich collection of attractive permanent finish tulle in Tergal : light-fast, easy to wash, shrink-resistant, rapid drying, no ironing or stretching required.

Extensa colección de tules permanentes de Tergal : resistentes a la luz, elegantes, fáciles de lavar, incogibles, se secan rápidamente y no necesitan ni ser planchados ni estirados.

Reichhaltige Kollektion von Qualitäts-Permanenttül aus Tergal : lichtecht, elegant, leicht waschbar, nicht eingehend, rasch trocknend, kein Spannen und Bügeln.

SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIERE S. A., MUNCHWILEN

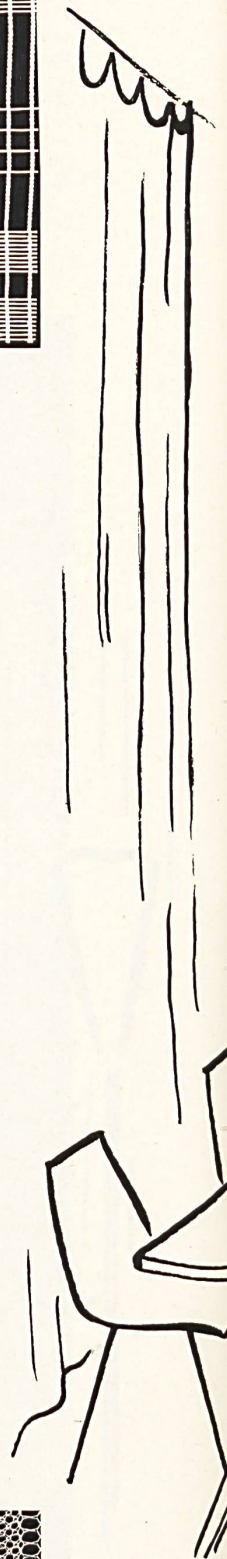
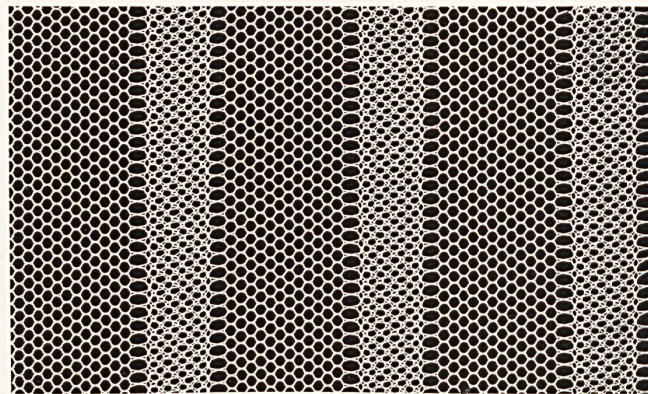
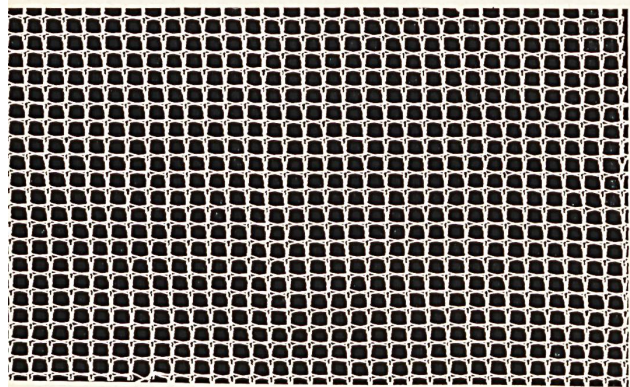


Riche collection en « Muratex », voilages Térylène à dessins modernes, faciles à laver, séchant rapidement, repassage pas nécessaire.

Fine collection of « Muratex » Terylene net curtaining with modern designs, easy to wash, rapid drying, no ironing required.

Surtidísima colección de « Muratex », visillos y cortinas de Terylene con dibujos modernos, fáciles de lavar, se secan rápidamente y no necesitan ser planchados.

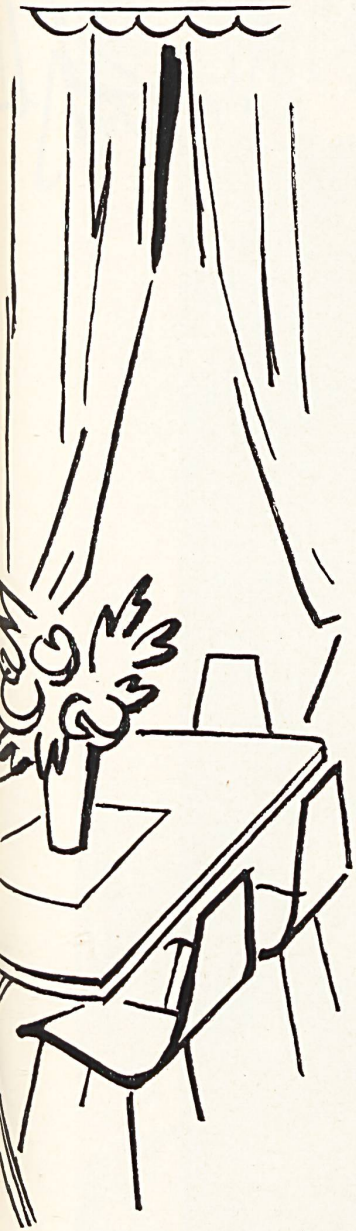
Reichhaltige Kollektion von « Muratex » gewirkten Vorhangstoffen aus Terylene in moderner Dessinierung : leicht zu waschen, rasch trocknend, kein Bügeln.





«EMAND»  
EMILE ANDEREGG S. A.,  
WEINFELDEN

Vaste collection de voilages.  
Marquises de coton et de fibres  
synthétiques, des dessins les plus  
simples aux plus riches, en divers  
styles.



Large collection of net curtaining.  
Marquises of cotton and synthetic  
fibres, from the simplest to the  
richest designs, in various styles.  
Extensa colección de visillos.  
Marquises de algodón y de  
fibras sintéticas, con dibujos desde  
los más sencillos hasta los más  
suntuosos, de distintos estilos.  
Ausgedehnte Gardinen-Kollektion.  
Marquise in Baumwolle und  
Vollsynthetics von der einfachsten  
bis zur reichsten Musterung in den  
verschiedenen Geschmacksrichtun-  
gen.





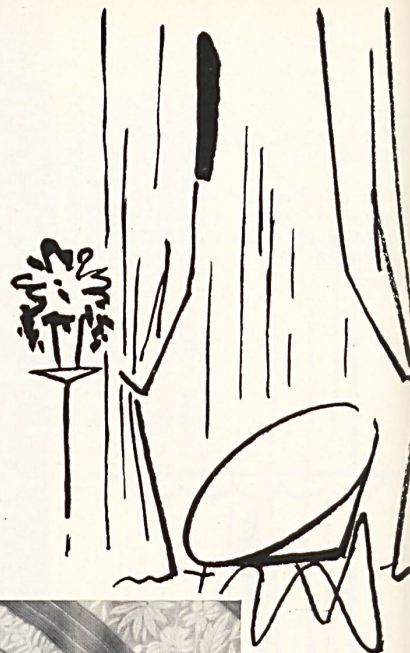
« BURCO », BURGAUER & CIE S. A., SAINT-GALL

Très élégants tissus « Burcoseta » en soie naturelle et fibranne, à effets de tissage, pour voilages et, en qualités plus lourdes, pour rideaux double emploi. Bel assortiment de teintes pastel mode.

« Burcoseta » outstanding pure silk and staple-fibre mixed fabrics with woven effects for net curtains and in heavier qualities also for drapes. Beautiful colour range in pastel shades.

Elegantísimos tejidos « Burcoseta » de seda natural y fibrana con efectos de textura, para visillos y, en calidades mas tupidas, para cortinas. Numerosos matices pastel de moda.

Sehr vornehme « Burcoseta »-Gewebe aus reiner Seide und Zellwolle mit Webeffekten, für Gardinen und in schwereren Qualitäten für Vorhänge. Schönes Farbsortiment in Pasteltönen.







«NELO», J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU

«Nelorido», tissus pour rideaux en Nelochintz permanent et satin lourd.  
«Nelorido» curtaining fabrics in permanent Nelochintz and heavy satin.  
«Nelorido», tejidos para cortinas de Nelochintz permanente y satén pesado.  
«Nelorido» Vorhangstoffe aus permanent Nelochintz und schwerem Satin.





Tissus de décoration imprimés à la main ; deux collections annuelles en dessins modernes et classiques. Impression sur tous genres de tissus. Impression à façon : grand choix de dessins, couleurs selon désir du client, quantités minimums limitées.  
Hand-printed furnishing fabrics ; two collections annually of modern and classical designs. Printing on all kinds of fabrics. Printing to order : large selection of designs, colours according to clients' specifications, small minimum quantities.

Tejidos para tapicería y decoración, estampados a mano ; dos colecciones anuales, con dibujos modernos y clásicos. Estampación de toda clase de tejidos. Estampación a jornal : grand surtido de dibujos, colores a petición del cliente, cantidades mínimas muy reducidas.  
Handbedruckte Dekorationsstoffe ; jährlich zwei Kollektionen in modernen und klassischen Dessins. Druck auf Grundstoffen aller Art. Ausführung von Lohndruckaufträgen : grosse Dessinauswahl, Farben nach Wunsch des Kunden und beschränkte Minimalquantitäten.